

以民為本 從不畏縮 向殉職人員致敬 延續愛港愛國心

處長鄧炳強於刻有殉職人員姓名的紀念冊前獻上花圈。

處長鄧炳強於儀式上致辭。

警隊於十一月六日在警察總部舉行警隊紀念日儀式，悼念在執行職務期間殉職的正規和輔警人員。處長鄧炳強、輔警總監楊祖賜、首長級高級人員、助理處長級人員、同級輔警和文職人員、主要警隊和輔警單位，以及各職方協會的代表均出席儀式。

處長致辭時說：「今天我們齊

集這裏，悼念因公殉職的香港警隊及輔警人員。藉着這個莊嚴的儀式，我們亦一起向所有在過去一百七十六年盡忠職守、堅毅不屈的警隊成員表示敬意。」

「香港警隊由一八四四年成立至今，警務人員在執勤期間，經常身處險境，生命隨時受到威脅。但同事們從不畏縮，並一直以民為本的精

神，竭盡所能去維護香港的安全和穩定。我們特別要向殉職的同事致以最崇高敬意，因為他們克盡厥職，最終為執行職務而犧牲寶貴的生命。」

「每一位殉職同事的事蹟，均彰顯出警隊對守護香港這份榮譽的忠誠，以及每位警隊成員心繫家國的情操。即使失去性命，他們仍然堅持履行保護香港市民的生命及財產的職責。他們的事蹟是一代又一代的警務人員的模範。我們秉持先賢們對守護香港的堅持，無懼持續一時的暴力，成功為恢復香港秩序的願景帶來曙光。但我們決不能有所鬆懈，必須防範暴力死灰復燃，亦要把握逐漸回復平穩的局面，凝聚社會對警隊的支持，並繼續與市民攜手抗疫。」

「今日，香港警務處退役同僚協會、皇家香港警察協會的成員，以及多位警隊的舊同僚亦出席了儀式。跟許多警隊前輩一樣，他們在職期間貢獻良多。他們的努力亦為警隊贏得美譽，代表着我們引以為傲的傳統。藉着新一代同事的努力，我深信警隊的優良傳統將得以薪火相傳，而這優良傳統亦使香港警隊成為世界上其中一支最優秀的執法隊伍。」

處長致辭後，警察樂隊號手吹奏《最後崗位》，在場人士默哀兩分鐘。處長與輔警總監先後獻上警隊及輔警花圈。

(更多有關警隊紀念日的相關資訊和圖片刊於中間彩頁。)

警隊在警察總部舉行紀念儀式，悼念在執行職務期間殉職的正規和輔警人員。



《警隊公眾網頁》



《警聲》



《少訊》



全面關懷大獎 2008/07



資歷架構
Qualifications
Framework



15+ caring organisation
同心展關懷



人才正線



Most Admired
MAKE



Most Innovative
MIKE



警隊流動應用程式
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube



處長到訪不同單位

與人員交流



◀處長鄧炳強（右一）到訪跑馬地警署，與人員交流。

處長鄧炳強於十月十四日到訪警隊財務部，在財務總監王少琼陪同下聽取各組別人員講解支援警隊的財務工作，其中包括管理警隊日常運作開支的用款、統籌答覆每年一度立法會財務委員會特別會議有關政府財政預算案的問題、採購物料、制服裝備和個人防護裝備，以及提供法證會計服務等。處長感謝財務部一直以來為警隊提供堅實的專業支援，致力確保警隊各項行動得以順利進行。

處長其後與財務部各級人員交談，講述警隊未來的警政方向，並與同事分享在「踏浪者」行動和疫情期間與文職人員一同經歷的感人事件。處長亦感謝人員緊守崗位，展現專業精神。財務部人員均對處長的到訪表示歡迎及感謝。

此外，處長於十月二十一日到訪跑馬地警署，在灣仔警區指揮官陳思達及港島總區交通部高級警司葉小明陪同下，視察在「踏浪者」行動期間警署的各項保安優化措施，並聽取有關跑馬地分區的警政工作及港島總區交通部應對交通擠塞問題的匯報。

處長隨後與各級人員會面，高度肯定及讚揚前線人員在「踏浪者」行動及疫情期間盡忠職守，充分展現警隊「忠誠勇毅 心繫社會」的專業精神。處長亦勉勵人員在日常警務工作中應繼續保持專業，爭取市民支持，維持公眾對警隊的信心。

晉升消息

處長鄧炳強（右）於十月二十八日頒發晉升函件予擢升為高級助理處長的袁旭健。



長期忠誠服務人員榮休 ★致謝典禮★

處長鄧炳強（第一排左十一）於十月二十八日在警察總部頒發榮休書、模範服務證明書及退休紀念品予九十四名警務及文職人員，以表揚他們的長期忠誠服務。





警隊再奪「卓越人力資源獎」

警隊繼在2015/16及2017/18年度「卓越人力資源獎」中獲得佳績，今年再次揚威，憑「師兄/師姐警員計劃」榮獲2019/20年度企業類別組「卓越員工投入獎」。該獎項由香港人力資源管理學會於九月二十五日在網上頒獎禮中頒發，充分肯定了警隊以「忠誠勇毅 心繫社會」為宗旨的可持續人力資源管理策略，除了在已得獎的領域，包括「員工健康」、「人力資源分配」及「科技創新」外，警隊於「員工投入」範疇亦獲得高度評價。

警隊「師兄/師姐警員計劃」工作小組主席陳民德總警司代表警隊領獎。陳民德表示：「計劃旨在通過長遠而深化的密切交流，啟發新入職警員及其師兄師姐警員。在試行階段推出前，工作小組與各前線指揮官及管理層深入討論計劃內容，大家均同意計劃應以提高人員對警察身分的熱誠及建立亦師亦友的關係為目標。」計劃自二〇一九年二月推出以來，訓練及委任了超過六百名師兄師姐警員，而他們亦協助了超過七百名新入職警員，於警察學院畢業後迅速適應工作崗位。

警員阿維於「卓越人力資源獎」最後遴選委員會面試中分享了他作為新入職警員的得着。他說：「我很感激我的『師兄警員』向我展示如何成為一位真正的警察，及如何用心做好警務工作。他的分享令我獲益良多，我希望將來可以成為合資格的『師兄警員』，協助其他新同事。」

工作小組感謝各持分者的正面意見，並將竭力檢討及協調包括各警區、人事部及警察學院等所推行的訓練、支援及管理措施，以確保計劃繼續有效運作。



▲「師兄/師姐警員計劃」工作小組主席陳民德總警司（右一）與其他成員對警隊再獲殊榮深感欣喜。

國安處舉報熱線正式啟用

為了便利市民提供與國家安全相關的資料或舉報，香港警務處國家安全處已於今年十一月五日開設「國安處舉報熱線」。市民可透過不同平台，向警方作出國家安全相關的非緊急舉報。本熱線不會接聽任何來電及不設回覆，亦不適用於一般報案。

國安處舉報熱線

WeChat ID：NSD62717171

短訊號碼：62717171

電郵地址：
nsd-public@police.gov.hk

大嶼山警區人員偵破連串的士搶劫案獲表揚

兩名的士搶劫案受害人於九月二十一日向大嶼山警區指揮官張凱茵及副指揮官邵豐祺致送錦旗，表揚大嶼山警區特遣隊及刑事調查隊第五隊人員偵破區內四宗的士搶劫案。

鑑於東涌早前發生多宗的士搶劫案，大嶼山警區特遣隊人員於八月二十八日在案發地點埋伏，拘捕一名企圖搶去的士司機的財物的男子。案件交由大嶼山警區刑事調查隊第五隊跟進，人員經深入調查後發現被捕人士涉及另外三宗同類型案件。



▲的士搶劫案受害人向大嶼山警區人員致送錦旗。

新界北總區舉行反恐分享會

為提升前線人員應對恐襲事件的能力，新界北總區推出一系列的反恐知識分享會。首個分享會於九月二十九日舉行，逾四十名前線單位指揮官參與其中。新界北總區衝鋒隊警司陳憲鈞簡介最新恐襲趨勢、即時應對恐襲事件及指揮控制的行動概念。

此外，重要基礎設施保安協調中心高級警司何建華及警司唐瑞榮獲邀講解「保安設計」概念。他們從反恐角度分享保護重要基

礎設施的經驗，並提出一系列保安建議，有助加強建築物保安、警署防禦及人員安全。策劃及發展部總督察許志遠亦就「踏浪者」行動期間多間警署受襲，詳細解釋各項有需要加強的保安措施、行政及資金安排。

次輪分享會將於今年第四季推展至新界北總區及各警區的行動單位，配合桌上演練，進一步提升前線指揮人員應對恐襲事件的能力。





新界南與西九龍衝鋒隊 進行聯合演習

為加強前線人員處理嚴重罪案的能力，新界南總區衝鋒隊與西九龍總區衝鋒隊於九月二十九日舉行代號為「WESTWOOD」暨「CANDLEFISH」的聯合演習，以加強兩個總區內不同前線單位於「捷進」行動時的協調能力。

演習模擬一宗持械行劫案，數名持械匪徒在新界南和西九龍總區駕車逃走。新界總區和九龍總區指揮及控制中心即時啟動「捷進」行動，兩個總區的衝鋒隊聯同交通部及各分區巡邏人員迅速於不同地方設立觀察點，以掌握涉案車輛的逃走路線。兩個總區的衝鋒隊人員其後在大嶼山截停疑犯，成功解除危機。

是次演習有助加強兩個總區的前線人員在處理嚴重罪案時的協調及應變能力，包括評估形勢、調配人手和有效溝通，進一步鞏固人員的專業能力。

▶ 衝鋒隊人員截停目標車輛。



商罪科舉辦倫敦金知識分享會



中國銀行（香港）全球市場交易主管張永成向人員講解倫敦金的營運模式。

為加強人員打擊和調查倫敦金騙案的能力，並促進與業界持份者的交流，商業罪案調查科（商罪科）於十月十四日在警察總部舉辦分享會，講題為「倫敦金騙案調查技巧分享」。超過一百五十名來自不同警區和總區以及警察總部的刑偵人員出席。

中國銀行（香港）全球市場交易主管張永成分享他處理正規倫敦金的經驗，講解倫敦金的營運模式。商罪科偵緝督察何進遠及高級督察楊業亨分別分享調查倫敦金騙案的經驗和技巧，以及介紹警隊法

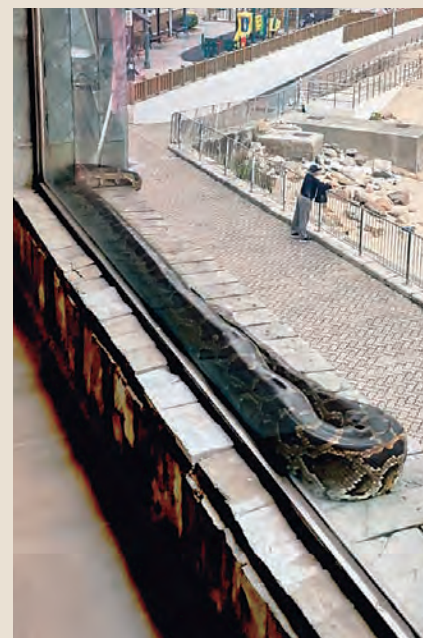
證會計師辦事處為有關調查提供的協助。分享會有助人員認識倫敦金的實際運作，並提升他們打擊倫敦金騙案的能力，提供平台讓人員與業界持份者交流心得和意見。

商罪科轄下的投資騙案專題小組為前線人員提供調查投資騙案及倫敦金騙案的支援，包括培訓、建議及支援。如前線人員在調查倫敦金騙案或投資騙案時遇到任何困難或需要協助，請聯絡投資騙案專題小組主管、署理偵緝總督察吳振耀（電話：2860-4817），或偵緝高級督察區淑雯（電話：2860-4816）。

長洲分區人員合力捕蛇 保障市民安全

長洲警署於十月二十五日接獲市民報案，有一條大蟒蛇在一間酒店附近出現，對市民安全構成威脅。長洲分區軍裝巡邏小隊立即帶同裝備迅速前往現場，並聯絡「蛇王」到場。

人員到場後發現一條超過兩米長的蟒蛇爬至該酒店的落地玻璃窗外，非常接近行人徑。為免造成危險，人員隔開圍觀市民，並策劃方法捕捉該蛇。由於「蛇王」需要較長時間才能到達，經過詳細評估後，人員合力將該蛇捕獲，安全帶回警署。在場市民皆讚賞人員的處變不驚。讀者可掃描二維碼觀看相關片段。



◀ 一條超過兩米長的蟒蛇爬至酒店的落地玻璃窗外。

警隊賭博專家分享非法賭博場所搜證經驗

刑事情報科於九月十八日在警察總部舉辦兩場工作經驗分享會，內容圍繞打擊涉及「打魚機」的非法賭博場所。分享會由警隊賭博專家主講，並由有組織罪案及三合會調查科人員分享真實個案，讓前線人員汲取有關現場搜證、撰寫證人口供及庭上作供的知識和經驗。

鑑於涉及「打魚機」的非法賭博在近年越趨普遍，刑事情報科專家小組希望透過是次分享會支援前線單位的執法工作。超過二百名前線人員出席分享會，參與者在過程中提出前線人員所面對的問題及困難，並與現場同事交流心得和經驗，獲益良多。



警隊賭博專家分享打擊非法賭博的相關經驗。



反詐騙協調中心 提高銀行前線員工防騙意識



銀行界一直與警方攜手打擊騙案，而銀行前線員工屢次充當守門員角色，在千鈞一髮之際阻止騙案。為了不斷更新銀行前線員工的防騙知識，反詐騙協調中心在十月十六日至十一月六日期間為中國銀行（香港）、集友銀行和中國信託銀行舉辦五場防騙講座，以提高銀行前線員工防範騙案的意識和識別騙案受害人的能力。五場講座共吸引約四百名銀行分行主管及前線員工出席。

反詐騙協調中心人員在講座中介紹近年本港出現的騙案類型、騙徒的犯案手法，並分享如何識別潛在受害人。中心人員提醒銀行前線員工，如有客戶突然急於開設網上銀行帳戶或作大額及高頻率轉帳，應主動詢問匯款原因，如懷疑客戶被騙，應及時作出提醒和勸阻，並致電「防騙易18222」諮詢熱線。此外，中心人員亦講解如何在為客人開立戶口時做好盡職審查，避免不法之徒開立戶口洗黑錢。

◀反詐騙協調中心人員為銀行前線職員提供防騙講座。

荃灣警區開展「打騙荃城」防騙宣傳活動

鑑於今年上半年騙案大幅上升，荃灣警區於十月開展名為「打騙荃城」的防騙宣傳活動，以提高社區對騙案的認識。

由社區領袖拍攝的短片為「打騙荃城」揭開序幕。荃灣區撲滅罪行委員會主席、荃灣鄉事委員會主席、中學及小學校長會主席與荃灣區少年警訊和耆樂警訊名譽會長會主席等透過短片，教導市民預防各種騙案。有關短片已上載到社交媒體平台及在區內不同地方播放。

為加深學生對騙案的認識，警區設計了一本涵蓋七種常見騙案的漫畫故事書，並透過區內學校和荃灣區家長教師會聯會向超過一萬七千名小學及初中生派發。漫畫書內每個故事均附帶一張工作紙，讓學生從學習中認識騙案，繼而向家人和朋友分享防騙信息。警區已透過學校收回一萬份已完成的工作紙。

此外，少年警訊及耆樂警訊會員於區內不同地方派發防騙漫畫書、宣傳單張及紀念品，並透過漫畫書向市民介

紹常見騙案手法。警區亦在區內超過一百三十個地點展示印有防騙信息的橫額、易拉架及海報。

針對有關裸聊的勒索案，警區設計了一套應用擴增實境技術的短片。市民只需使用手機掃描宣傳物品上的圖片，即可觀看以裸聊勒索為主題的短片。

▶荃灣警區派發防騙四格漫畫到區內小學。



西區警區宣揚防騙信息

西區警區於十月二十四日舉辦「西區警區防騙活動啟動禮」。活動的協辦單位包括水警海港警區、中西區和南區的撲滅罪行委員會、西區少年警訊名譽會長會和西區耆樂警訊名譽會長會。

活動當日，西區警區指揮官黃少卿、水警海港警區指揮官謝啟成、西區警區副指揮官梁國榮、南區撲滅罪行委員會主席陳郁傑教授、中西區撲滅罪行委員會主席葉亦楠、西區少年警訊名譽會長會主席黃靈新、西區耆樂警訊名譽會長會主席謝喜武、西區少年警訊名譽會長會副主席傅錦燕和西區耆樂警訊名譽會長會副主席胡

永祥教授在香港仔及西環派發宣傳單張，提醒市民慎防電話騙案。此外，警方亦在兩艘大漁船掛上印有粵劇名伶蓋鳴暉的防電騙橫額，並在行人天橋、街道、巴士站燈箱及公共屋邨掛上巨型防騙橫額及海報，廣傳防騙信息。

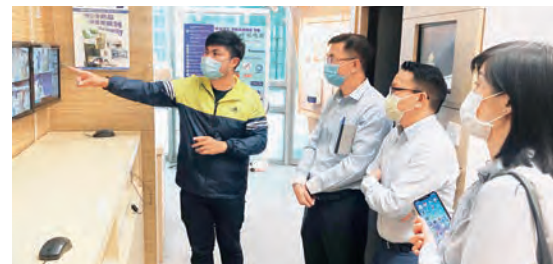


西區警區指揮官黃少卿（右）、南區撲滅罪行委員會主席陳郁傑教授（左）和西區耆樂警訊名譽會長會主席謝喜武（中）派發防騙宣傳單張。

新界北總區預防爆竊宣傳活動

新界北總區防止罪案辦公室於十月份在區內進行一系列預防爆竊宣傳活動。人員向區內物業管理公司提供保安勘察和改善建議，並安排物業管理公司職員參觀新界北總區防止罪案展覽室。防止罪案辦公室亦為村民和屋苑住戶舉辦家居保安講座，並聯同區內撲滅罪行委員會代表向店鋪派發傳單，講解保安資訊。

此外，防止罪案辦公室更邀請了藝人馬蹄露義務拍攝預防爆竊宣傳短片。短片將於全港公共屋邨、醫院、街市及警署報案室內播放，以生動方式傳遞家居保安知識，提高市民的警覺性。



▶新界北總區防止罪案辦公室人員向物業管理公司職員介紹閉路電視系統。

推動社群參與任重道遠

警隊與家長教師並肩同行

工作小組與家長教師會聯會會面

二〇一九年下半年，香港經歷了近年最嚴重的社會動盪，以致社會撕裂。年青人不斷被假新聞和別有用心的人惡意誤導，迄今已有多達四千名學生因不同的違法行為而被捕，佔總被捕人數四成，因此向年青人灌輸正確的價值觀及守法意識成為了「警隊推動社群參與工作小組」的首要任務。工作小組於今年三月成立，由副處長（行動）蕭澤頤擔任主席，並由行動處處長郭蔭庸任副主席。繼於今年一月與家長教師會聯會（家教會聯會）的五名主席舉行的一次非正式會議中取得正面成果，工作小組於十月二十二日再於紅磡分區警署與十八區家教會聯會舉行了首次半年會議，各區警民關係主任均有出席會議。

參考早前十八區校長會的參觀行程，當日工作小組安排了家教會聯會的代表參觀警署內的臨時羈留處，以助他們了解警察作出拘捕後的處理程序及對被捕人士權益的保障，尤其是對於未成年被捕人士的安排。另外，在「Shall We Talk」論壇中，警察義工亦分享了在「踏浪者」行動中面見年輕罪犯時的觀察和見解，希望藉此提高警務工作的透明度，並重建公眾對警隊的信任。

作為工作小組的秘書，署理總警

司（刑事支援）余鑑均亦就小組的主要發展和最新進度作了專題報告，解釋工作小組的職權範圍，包括監察及引導警隊推動社群參與。除了重建公眾信任，工作小組亦希望與持分者保持長遠的協作關係，透過提高守法意識，以凝聚大眾對警政的支持。小組不單為警隊內部溝通平台，亦與其他政府部門合作。

鑑於近日兒童色情物品案件有上升趨勢，刑事總部總警司鍾謙敬和家庭衝突及性暴力政策組總督察張寶月就如何防止兒童及青少年成為網絡騙案及勒索的受害

人，提供了實用的建議。家教會聯會的代表亦從刑偵人員的分享了解到針對兒童的最新犯罪趨勢及常見犯案手法。

多方合作 共同努力

副處長（行動）在會上強調警隊會與家教會聯會代表共同努力，透過他們向其家教會成員宣揚警方信息，他說：「在我們推動青少年社群參與的工作中，家長擔任了重要的支援角色。就讓我們與學校並肩同行保護年青一代，為他們創造安全的學習及成長環境。」他表示所有警民關係主任會積極參與家教會聯會的活動，他亦會每兩個月與警民關係主任召開會議，以收集意見並直接回應他們的關注，共同策劃長遠目標。

在會議尾聲，多名家教會聯會成員表示這次活動十分有意義，讓他們更深入了解警務程序，而問答環節亦釋除了他們的疑慮。工作小組力求繼續透過流動通訊平台與家教會聯會保持聯繫，而警民關係主任亦會繼續與家長及其他重要持分者保持緊密合作，重建公眾對警隊的信任並修補社會裂痕。

副處長（行動）蕭澤頤（左二）與出席會議的人士交流。



副處長（行動）蕭澤頤（右一）主持工作小組與十八區家長教師會聯會的會議。

《警聲》編輯委員會

警察公共關係科總警司
警察公共關係科高級警司（媒體聯絡及傳訊）
警察公共關係科首席新聞主任（宣傳及刊物）
警察公共關係科總督察（傳媒關係）
港島總區訓練及職員關係主任
東九龍總區訓練及職員關係主任
西九龍總區訓練及職員關係主任
新界北總區署理訓練及職員關係主任
新界南總區訓練及職員關係主任
水警總區訓練及職員關係主任
人事部高級督察
警察學院總督察
刑事總部高級督察
員佐級協會代表
總務及發展組行政主任

郭嘉銓(主席)
梁仲文
黃惠虹
李沛賢
徐樂恩
黃璐兒
劉清楠
簡志韶
麥嘉寶
黎惠賢
蔡映彤
石瑋慈
黃筑筠
馬德雄
莫梓偉

編輯部

編輯：梁慧欣 (2860-6171)
記者：嚴泳欣 (2860-6172)
攝影：林志軒 (2860-6174)
林雨樂 (2860-6175)
傳真：2200-4309
地址：香港灣仔軍器廠街一號
警察總部警政大樓十樓

警隊網頁網址：www.info.gov.hk/police/offbeat
電子郵件地址：sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
第1173期截稿日期：二〇二〇年十一月十二日(下午六時前)
第1174期截稿日期：二〇二〇年十一月二十六日(下午六時前)
香港警務處警察公共關係科製作



五十七名少訊會員獲頒 香港青年獎勵計劃銀章

警察公共關係科人員祝賀一眾銀章得獎者。



香港青年獎勵計劃第九十八屆銀章頒獎典禮於十月十二日在可風中學（薈色園主辦）圓滿舉行。當日的主禮嘉賓政務司司長張建宗透過一段錄製影片勉勵一眾得獎者。香港青年獎勵計劃理事會主席羅仁禮、副主席郭永亮以及警察公共關係科總警司郭嘉銓一同見證這個珍貴頒獎時刻。

香港警察執行處今年共有五十七名少年警訊會員獲得銀章嘉許，數目為歷年之冠，成績令人鼓舞。此外，野外鍛鍊科一名義務導師獲頒七年服務感謝狀。在今屆頒獎典禮中，所有出席者均須遵守一系列社交距離措施。警察執行處期望銀章得獎青年未來可以再接再厲，於金章頒獎禮再次聚首一堂。

▼警察體育事務委員會主席呂錦豪助理處長表示警隊會繼續促進警民互動，希望能提供機會讓退役運動員轉型。



警隊星級學長與精英運動員同行

由中國香港體育協會暨奧林匹克委員會「香港運動員就業及教育計劃」（計劃）主辦的「超越理想 成就非凡」嘉許典禮，於十月二十一日舉行。藉着是次嘉許典禮，主辦單位感謝一眾支持運動員的機構。在典禮中，警察體育事務委員會主席呂錦豪助理處長代表警隊接受紀念品。他說：「警隊自二〇一六年起，透過『警隊推動精英運動員參與計劃』成為計劃的策略夥伴，未來會繼續促進警民互動，亦希望能提供一個機會讓退役運動員轉型。」

是次典禮亦為第二屆的「星星伴轉型」學長計劃啟動禮，高級督察余心怡再次被委任為星級學長。余心怡是前花式單車運動員，他期待與學員們分享退役後轉型的經驗，他表示：「在這個計劃中，我發現有很多年青人支持和相信警隊所堅守的價值，我希望透過這個計劃與轉型中的運動員加強溝通，令他們明白警隊的工作。」

交通總部與新界北總區交通部 宣傳單車安全資訊

根據警方記錄，今年一月至九月全港的單車交通致命意外有十四宗，相比去年同期數字四宗，增加百分之二百五十，升幅非常驚人。

為了提升踏單車人士的安全意識，交通總部聯同新界北總區交通部道路安全組在十一月一日舉行交通安全宣傳活動，在元朗攸壆路近錦繡花園的新單車徑向市民講解全港單車交通意外數字，以及踏單車時要特別注意的安全事項。活動亦邀請了黃金寶為大家介紹分佈在新界的主要單車意外黑點，並分別講解了四個重要單車標誌，以及向公眾示範如何依從交通標誌正確踏單車。



▶黃金寶向公眾示範如何依從交通標誌正確踏單車。



溫暖人心的「茶水檔」

▶前線人員與義工所製作的氣球公仔。



在「踏浪者」行動中，你也許曾經接受過他們遞上的一杯暖心熱茶，或曾經與他們一起為家中孩子扭氣球。說的正是由一眾熱心的休班、退休同僚及其家屬朋友所組成的義工隊。在人事部的協調下，義工隊在去年十一月至今年十月期間在警察體育遊樂會建立「茶水檔」，為前線人員打氣減壓。

Bianca及菲菲既非警察，亦非家屬，她們只是希望支持香港警察的市民。在退休高級警司鄭思慶的安排下，她們到「茶水檔」幫忙泡茶及聆聽前線人員的悲與喜。Bianca差不多每天一下班便到「茶水檔」幫忙。長時間與前線人員的接

觸令Bianca深深體會到警察的堅持，令她最感動的是屢次看到疲憊不堪、甚至帶病上陣的人員堅守崗位，為保護同僚、親人及市民的安全而默默付出。她亦一直將所見所聞與朋友分享，希望他們了解到警察的另一面。

菲菲至今親手製作超過四千張心意卡予前線人員。憑着一雙巧手，她利用一千五百個回收自前線人員的水樽蓋製作了一幅打氣藝術品，亦教導人員扭氣球。菲菲最難忘的一次是，一位父親製作氣球公仔後，雖然未能即時將氣球送到孩子手上，但他立刻用手機傳送影片給孩子，他臉上滿足的笑容成為菲菲繼續擔任義工支持警察的動力。

當你經過警察體育遊樂會籃球場的時候，記起曾經有一群支持香港警察的義工在此努力過，他們便心滿意足了。

◀退休高級警司鄭思慶為前線人員泡茶打氣。



屯門警區「瞬間屯聚」活動

▶署理屯門分區指揮官徐永麟（中）於「瞬間屯聚」活動與人員交流。



屯門警區早前開展名為「瞬間屯聚」的活動，藉此提高人員的士氣和團隊精神。分區指揮官每周在分區軍裝小隊下班前的工作匯報時間，積極了解同事的工作需要，並講解區內的罪案趨勢，加深人員對罪案黑點和犯罪手法的認知。

活動期間，人員踴躍發表意見，積極與分區指揮官交流，並分享日常工作所面對的困難和挑戰。早前分區指揮官得知同事擔心兩名人員確診2019冠狀病毒病對警署可能造成影響，馬上安排全面清洗和消毒警署。屯門警區人員均認為「瞬間屯聚」活動有助促進單位內的良好溝通。

從攝影談人生感悟

張瑪莉

為配合本年度心理健康主題「真·英雄」(HERO — Healthy and Resilient Officer) 及回應近期社會事件對警隊同事的心理影響，心理服務課於十月十二日在警察總部舉行「平衡與智慧推廣講座」，一九七五年香港小姐冠軍張瑪莉應邀以攝影師身分擔任講者。是次講座以「張瑪莉·心路」為題，透過她於世界各地捕捉的鏡頭，表達對「人間真善美，心存信望愛」的反思與感悟。助理處長（人事）陳俊傑與膳食、會所及體育課高級警司戴雄健及六十多名現職和退休人員參與講座。

張瑪莉藉照片表達人生很多時只在乎我們看事情的角度與態度，轉換一下便會得出不同感受，因此凡事不應太批判或絕對，應選擇樂觀正面的態度。她亦慨嘆我們在日常生活中錯過了很多漂亮的風景與事物，應多珍惜，因很多事情都一瞬即逝。

張瑪莉感激警隊於近期社會事件中的付出，亦關心警務人員所承受的壓力。她分享自己兒時曾於深水埗街頭露宿四年之久，以及在孤兒院長大的經歷，藉此為同事打氣，勉勵他們雖然人生有很多窄路，過程或許艱辛，但總能克服困難並得人欣賞，如毛蟲破繭成蝴蝶一樣。她亦鼓勵同事，有些事縱使不易忘記，但我們能選擇寬恕，這些都是她從過去經歷與攝影中所累積的智慧。

出席人員積極參與問答環節，與張瑪莉互動。是次講座為人員帶來不少啟發與鼓勵，提供面對人生困難的新觀點和思維，有助增強抗逆力。

人員若有查詢或需要預約諮詢，歡迎致電2866-6206與心理服務課聯絡。



◀張瑪莉分享從攝影悟出的人生智慧。



水警南分區

致力確保潛水人士安全



「南十字星」隊員向船員推廣海上安全。

在今年夏季，水警南分區「南十字星」海上安全義務專隊採用雙管齊下的方法，確保香港南部水域的潛水和浮潛活動安全，成功減少事故發生。

首先是提高潛水人士及業界的安全意識。專隊隊員於周末多次到訪香港仔碼頭，向業界講解潛水活動的安全措施，同時告知參與活動人士有關水域的海流特性及潛在危險。隊員亦探訪在蒲台島午膳的潛水人士，加強公眾的安全意識。

其次是建立安全的潛水及浮潛環境。專隊聯同水警海港警區警民關係組和海事處，於香港島沿岸水上運動熱點向滑水艇及遊艇的船員進行安全教育，以提高他們駕駛期間對潛水及浮潛人士的警覺性。此外，水警南分區更聯同海事處在航速限制區進行反超速執法行動，確保附近水上活動安全，至今已有多位船長被檢控。

水警南分區「海上安全行動綱領二〇二〇暨南十字星計劃」致力守護海上人命安全。憑藉隊員的努力，區內海上安全事故於本年內跌至低位，一些重點關注的高危活動如潛水及滑水等，更錄得零事故的佳績。

語文天地遊戲第一百九十七則

英語量詞

“Life was like a box of chocolates. You never know what you're gonna get.” 相信大家對電影《阿甘正傳》這句經典對白一定不會陌生。簡單的一句話，富含深刻哲理。英語中有不少量詞是依照物件的包裝或形狀來區分，例如「a box of chocolates」（包裝）或「a piece/bar of chocolate」（形狀）。

英語的量詞多數都很具規律性，只要肯下點苦功牢記，應該不難掌握。以下有十組詞語，請從右邊一欄選出正確的英語量詞。

1. 一瓣大蒜	A ___ of garlic	A. barrel
2. 一份炸雞	A ___ of fried chicken	B. nugget
3. 一桶油	A ___ of oil	C. round
4. 一點鹽巴	A ___ of salt	D. swarm
5. 一根草	A ___ of grass	E. serving
6. 一塊黃金	A ___ of gold	F. fit
7. 一陣掌聲	A ___ of applause	G. pinch
8. 一群蜜蜂	A ___ of bees	H. gust
9. 一陣風	A ___ of wind	I. clove
10. 一陣咳嗽	A ___ of coughing	J. blade

答案：1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____
6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____ 10. _____

參加者請於十一月十八日或之前把答案連同姓名、UI編號、職位、所屬單位、聯絡電話及所屬單位主管（必須為警司級人員或行政主任）的姓名，以派遞方式送交警政大樓三十四樓警察翻譯主任事務課收，信封面請註明「語文天地」。每期得獎名額八個，每位得獎者可獲贈書券，面值共港幣二百元。如超過八位參加者答對全部題目，則以抽籤方式選出得獎者。如沒有參加者答對全部題目，則在答中最多題目的參加者中抽出得獎者。遊戲答案以作者提供的答案為準。得獎者將於稍後由所屬單位頒發書券。查詢電話：2860-8476。

第一百九十六則遊戲答案：

1.F 2.E 3.D 4.H 5.B 6.A 7.I 8.C 9.J 10.G

經抽籤後，得獎者名單如下：

姓名	職位 / 所屬單位
1.Tang Cheuk-yan	PC / MESU TPDIV
2.Hui Mei-lin	PS / C&IB
3.Leung Wan-yi	CA / PER KW
4.Ho Tak-mei	WDPC / INT 1D NB
5.Li Kwai-sim	CON A / WPU
6.Wong Sau-lan	CA / SQW
7.Chan Shing-yeung	WPC / FRD 10C B DIV CCB
8.Chow Hang-yi	SGT / 4 CAPO NT

(由警隊善用兩文三語工作小組供稿)

網罪科聯同沙田警區舉辦研討會 提升學生數碼素養

網絡安全及科技罪案調查科（網罪科）聯同沙田警區於十月二十日舉辦「從網絡陷阱到數碼素養」網絡研討會，與教育界探討如何培育兒童和青年成為數碼公民。活動吸引了接近三百名教育局和政府資訊科技總監辦公室的代表，以及來自沙田、葵青、荃灣和大嶼山警區的中小學校長和教職員一同參與。

活動首部分由警察公共關係科高級警司范楚芬率領人員介紹少年警訊及青少年聯絡組未來的發展方向，以及一系列為中小學而設的嶄新活動及資訊平台。

沙田警區警民關係主任葉卓譽在研討會上指出，發展學生的數碼素養是培養自主學習和終身學習的重要一環，而提升數碼安全意識則是培養數碼素養的基石。他舉例了幾項業界的良好守則，以供學校參考並訂立全面的數碼素養政策。

網罪科署理總督察徐蔚瑩針對青少年較易接觸的科技罪案及最新網絡安全風險，包括網上購物騙案、假援交、裸聊勒索和網上性罪行，以例子說明犯案手法及分析受害人心態。她亦探討學校應如何應對網絡欺凌，並期望校方將資訊與家長和學生分享，避免學生成為受害者或誤墮法網。

網罪科期望繼續舉辦有關研討會，以加強學校培養學生數碼素養的概念，裝備學生以迎接數碼化的年代。

◀沙田警區警民關係組透過區內少年警訊推出短片，提高學生數碼素養。



第一集《網上購物騙案·中學篇》

Force honours fallen officers

The Roll of Honour

Prior to World War II, a Roll of Honour of police officers killed in the execution of their duties, was on display in the then Police Headquarters, at Central Police Station, Hollywood Road. This memorial was lost during the war.

It was decided that a new Roll of Honour would be created to record the names of officers who died in action during the invasion and battle for Hong Kong, from December 8 to 25, 1941, and also those who were executed or who died as internees or prisoners of war during the period from December 25, 1941 to August 31, 1945, and those who died in the execution of their duty since September 1, 1945.

The opportunity was taken to include

the names of 11 Hong Kong Police officers, who volunteered for military service, and had died in Europe during World War I. A marble tablet with the names of these officers, installed at the then-Police Recreation Club in Happy Valley, had survived the Japanese occupation and it is now on display in the Hong Kong Police Museum.

After some discussion, Mr Raoul Bigazzi, a well-known monumental mason and sculptor, was commissioned to produce two bronze tablets, one to commemorate the World War I and World War II deaths, and a separate tablet for those officers who had died in the execution of their duty since September 1, 1945.

Prior to the completion of Arsenal

House in 2004, a decision was made to locate the Roll of Honour memorial in the third floor lobby of this building. The two original bronze tablets were retained, and a third Chinese language tablet was commissioned, which now stands in the centre of the memorial.

The memorial now includes three books. The first book lists the 233 officers killed in the execution of their duty prior to June 30, 1997 (other than World War I and II). The second book lists the 11 officers who died during World War I, and 111 officers who died during World War II. The third book lists 14 officers who have died in the execution of their duty since July 1, 1997.



▲大理石紀念碑現於香港警隊博物館展出。

The marble tablet is on display in the Hong Kong Police Museum.



重陽致祭殉職人員
Chung Yeung homage to fallen officers



▲刻有殉職人員姓名的紀念冊。

The Books of Remembrance inscribe the names of fallen officers.



▲三面放置於警察總部的銅製紀念碑。

Three bronze tablets are placed in the Police Headquarters.

▲助理處長（人事）陳俊樂、警察高級福利主任（福利服務）何慧雯及署理警察高級福利主任（支援服務）沈頌雅於十月二十二日代表警隊前往浩園，向殉職人員致祭。

On behalf of the Force, Assistant Commissioner (Personnel) Chan Joon-sun, accompanied by Senior Force Welfare Officer (Welfare Services) Ms Ho Wai-man and Acting Senior Force Welfare Officer (Support Services) Ms Shum Chung-ngar, paid homage on October 22 to fallen officers who were buried at the Gallant Garden.



警隊向殉職人員致敬



警隊紀念日儀式
Force Remembrance Day



榮譽名冊

在第二次世界大戰前，當時位於荷李活道中區警署的警察總部安放了一份紀念因公殉職的警務人員榮譽名冊，但後來卻因戰亂而遺失了。

及後，人員決定建立一份新的榮譽名冊，用以記錄於一九四一年十二月八日至二十五日在日軍入侵時期，為保衛香港而捐軀的人員，及於一九四一年十二月二十五日至一九四五年八月三十一日，因戰爭被囚或身為戰犯而被處決或死亡的人員，及自一九四五年九月一日，因公殉職的人員。

藉此機會，榮譽名冊更加入十一名在第一次世界大戰時自願參軍而陣亡於歐洲的警務人員的名字。一塊安放在跑馬地舊警察遊樂會，刻有該十一名人員名字的大理石紀念碑，經歷香港日治時期後仍然保存。該石碑現於香港警隊博物館展出。

後來，警隊委託了著名的紀念碑鑄造匠及雕塑家Raoul Bigazzi鑄造兩面銅製紀念碑，一面是紀念於第一次及第二次世界大戰時陣亡的人員，另一面則紀念自一九四五年九月一日因公殉職的人員。

警察總部警政大樓於二〇〇四年建成前，警隊已決定將榮譽名冊及紀念碑安放於大樓的三樓大堂內。除了保留原有的兩面銅製紀念碑外，亦新鑄造了第三面安放於上述兩面紀念碑之間的中文紀念碑。

現時榮譽名冊包括三部名冊。第一部列有二百三十三名於一九九七年六月三十日前（不包括兩次世界大戰內）因公殉職人員的名字。第二部列有十一名於第一次世界大戰陣亡及一百一十一名於第二次世界大戰陣亡人員的名字。第三部則列有十四名自一九九七年七月一日因公殉職人員的名字。



香港警察儲蓄互助社

「自動交換財務賬戶資料」

香港政府根據經濟合作與發展組織制定的「共同匯報標準」，公布《2018年稅務（修訂）條例》，落實按國際標準實施「自動交換財務賬戶資料（Automatic Exchange of Financial Account Information, “AEOI”）」」。根據條例要求*，香港警察儲蓄互助社須辨識社員的稅務居民身分。

該社社員若屬香港以外地區的稅務居民，該社需每年向香港稅務局申報社員的賬戶資料，包括社員編號、姓名、地址、居留司法管轄區、稅務編號、賬戶內的結餘、相關股息及其他收入等資料。社員如有需要，請到該社網站下載「自我證明表格」填寫，然後交回該社辦事處。

該社社員如對其個人稅務居民身分或稅務編號有任何疑問，請諮詢專業稅務顧問意見，或瀏覽經濟合作與發展組織的「自動交換財務賬戶資料」網頁，以了解相關國家公布的稅務規定及可獲接受的稅務編號格式。

如有其他查詢，請致電2399-7878
(接通後按9字)與該社職員聯絡。

*2019年稅務（修訂）（第2號）條例



有獎謎語 1172

今期謎語：

猜一種職業

謎面：

「槍林彈雨擒悍匪，
三更輪值當夜尾，
做惡懲奸止暴亂，
救急扶危護法紀！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為十一月十六日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「化妝品店」，十人答中，被抽中的幸運兒是警員姚子嘉，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。

11月27日(五) 1845-2000
大埔新界北總部一樓
若有限聚令將會網上放送
歡迎警察、文職同事和親友
即場入座 查詢 2799 2288

疫境重新的能力

神的愛不離不棄佈道會

林以諾博士
分享疫境中
如何重新得力

兩位前線同事
與您分享
生命見證

如網上放送
請登入團契網址或
掃二維碼參加



警察以諾團契 www.enochhk.org.hk

香港警務處員工特約電器供應商
香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

精選產品

49UN7400PCA
4K SMART TV

- 3840 x 2160
- HDMI x 3, USB x 2
- 支援 AI ThinQ, HDR 10 Pro, HLG, Filmmaker Mode
- 設有FILMMAKER MODE™
- Ultra Surround 環繞立體聲
- 闊1110 高704 深249(mm)

KDL32W660G
Full HD Smart TV

- 1920 x 1080
- HDMI x 2, USB x 2
- X-Reality™ PRO
- ClearAudio+
- 闊731 高493 深209(mm)

RC-10IRPH
低鹽低脂電飯煲(1公升)
備長炭本厚釜

- 微電腦模式，有效減少飯中鹽分
- 「煮飯與本厚釜」：3層米，7層湯
- 7種煮飯模式：低鹽飯、白米、糙米、糙米、發芽糙米、快煮及粥
- 2種保溫功能：高壓及常壓

EW1066EWW
6KG 上置式洗衣機

- 護幼衣物程序
- 兒童安全鎖
- 時間延遲系統
- 羊毛衣物護理程序
- 鋼索開門
- 闊400 高690 深600(mm)

SRH2266S
標準抽油煙機

- 靜音風扇，LED燈*2，不鏽鋼平網*2
- 3種風速選擇，熱感油功能
- 不鏽鋼長油杯，雙層打
- 闊710 高120 x 深510(mm)

HTO124
2400W 充油式暖爐

- 4種熱力
- 24小時定時設置
- 傾倒斷電設計
- 闊430 高630 深240(mm)

尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢

陳列室：香港觀塘開源道60號駝駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)

網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk

PTU Shop

PTU Shop 都有得賣啦!

\$388 一個

\$498 一套 7 個

\$95 一個

就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪(約數) Monthly Salary (approx.)
116 (a)	Assistant Liaison Manager (新界區—將軍澳)	\$23,914
116 (b)	Chief Security Inspector (HKUST)	\$23,000
116 (c)	Facility Manager (新界區—大埔)	\$22,000
116 (d)	Senior Security Inspector (HKUST)	\$21,240
117	家庭司機 (港島區—天后)	\$100起
118	兼職家庭司機 (港島區—南區數碼港)	\$70-90/小時
119	公司司機 (新界區—元朗)	\$21,000
120	私人司機 (九龍區—九龍塘)	\$17,000起時\$100
121	司機 (港島區—深水灣)	\$22,000
122	Insurance Authority Part-time Officers (Complaint Handling) (HKI- Eastern District) one-year contract	\$1,000-\$1,500/day
123	家庭司機 (九龍區—何文田)	\$16,000
124	物業主任 (保安) (新界區—大圍)	\$22,000
125	司機 (港島區—灣仔)	\$23,000-\$24,000
126	司機 (港島區—山頂)	\$22,000-\$24,000
127	Day Shift Supervisor (港島區—北角)	\$20,000
128	Senior Training Officer (九龍區—荔枝角)	\$28,000
129	通宵保安督察 (葵涌/荃灣/青衣/黃大仙)	\$16,432
130	Security Manager (Ref. 20092106-1) (Kowloon-The Hong Kong Polytechnic University)	\$50,000 (Negotiable)
131	家庭司機 (港島區—山頂) (首三個月試用期)	\$23,000起時\$90
132	兼職家庭司機 (港島區—南區數碼港)	\$11,000

如有任何查詢，請致電：2860 3232 / 2860 3209 / 2860 3243 傳真：2200 4334
職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf



A heartwarming tea kiosk

Did you come across someone who handed you a cup of heartwarming hot tea or showed you how to twist a balloon for your kids during Operation TIDERIDER? It's a team of volunteers comprising warm-hearted off-duty, retired colleagues as well as their families and friends. Under the coordination of the Personnel Wing, the volunteers set up a tea kiosk at the Police Sports and Recreation Club (PSRC) between November 2019 and October 2020 to show their support for frontline officers.

Bianca and Fei-fei are neither police officers nor their family members. They are just citizens who merely wish to do something to support the Hong Kong Police. Under the arrangement of retired Senior Superintendent Cheng See-hing, they helped brew Chinese tea at the tea kiosk and listened to the ups and downs of frontline officers. Bianca helped at the tea kiosk after work almost every day. She was impressed by the perseverance of the Police after the prolonged contact with frontline officers. What touched her the most was that she often saw weary

or even sick officers standing fast at their posts to protect the safety of their colleagues, family members and the public. She has been sharing her experience with her friends to let them know the other side of the Police.

Fei-fei has handmade over 4 000 encouragement cards for frontline officers so far. With her skilful hands, she made an art piece using 1 500 bottle caps recycled by frontline officers to cheer on the Police and taught officers to twist balloons. Her most unforgettable moment was that a father managed to make a twisted balloon but was unable to give it to his child right away that he sent a video clip to his child through his mobile phone. The cheerful smile on the father's face motivated Fei-fei to continue with the volunteer work to support the Police.

The volunteers would be contented if you can still remember their efforts and support for the Hong Kong Police when you walk past the basketball court of the PSRC again.



▲ Volunteers of the tea kiosk.

Mary Cheung shares life wisdom through photography

The Psychological Services Group (PSG) hosted a "Balances and Wisdom" seminar at the Police Headquarters on October 12 to promote the psychological wellness promotion theme "HERO – Healthy and Resilient Officer". Ms Mary Cheung, Champion of the 1975 Miss Hong Kong Pageant, also a photographer, was invited to share her life wisdom and reflections through the use of photography.

The seminar attracted an audience of over 60 Force members and retired officers. Ms Cheung emphasised that we should avoid being overcritical or absolute in our thinking, but instead stay open-minded and positive. She also said that we have often overlooked many beautiful creations and

scenery in our everyday lives. It would be a pity not to treasure them for many things are short-lived.

Ms Cheung expressed gratitude towards the Force for the hard work and great effort shown throughout the period of social unrest. She also expressed concern and understanding towards the enormous pressure that officers have faced over the past year. Through sharing her childhood experiences, which were days spent in an orphanage, and the four years during which she lived uncovered on the streets of Sham Shui Po, Ms Cheung encouraged the officers that challenges can always be overcome with gratitude and appreciation. Her sharing sparked great inspiration and encouragement in the participants, empowering them on how to face the challenges of policing work using different perspective-taking, a grateful heart and solid life values.

Force members are welcome to contact the PSG at 2866-6206 for enquiries or making an appointment when in need.



◀ Ms Mary Cheung (right) shares her life wisdom with the audience.

CSTCB and STDIST hold webinar on digital literacy

The Cyber Security and Technology Crime Bureau (CSTCB) and Shatin District (STDIST) co-hosted the "From Cyber Pitfalls to Digital Literacy" webinar on October 20, to explore how to cultivate the digital citizenship of teenagers and children. The event attracted the participation of nearly 300 representatives from the Education Bureau and the Office of the Government Chief Information Officer, and principals and teaching staff of primary and secondary schools in STDIST, Kwai Tsing District, Tsuen Wan District and Lantau District.

At the event, Senior Superintendent of the Police Public Relations Branch Fan Chor-fun led officers to introduce the directions of future development of the Junior Police Call (JPC) and Youth Liaison Section, and a series of upcoming activities and the newly set up

information platforms for schools, youths and JPC.

During the webinar, STDIST Police Community Relations Officer Ip Cheuk-yu pointed out that cultivating students' digital literacy was of utmost importance in facilitating independent and lifelong learning. He cited a few good practices of the industry for schools to take reference from in developing a comprehensive digital literacy policy.

Acting Chief Inspector Chui Wai-ying of the CSTCB focused on technology crimes and the latest cyber security risks that young people are mostly exposed to and used examples to illustrate the modus operandi and analyse victims' mindset. She also discussed how schools should deal with cyberbullying.



▲ The speakers discuss the importance of cultivating students' digital literacy.



57 JPC members receive HKAYP Silver Award

The 98th Silver Award Presentation of the Hong Kong Award for Young People (HKAYP), officiated by the Chief Secretary for Administration Mr Matthew Cheung Kin-chung via an inspiring recorded video, was held at Ho Fung College (Sponsored by Sik Sik Yuen) on October 12. Chairman Mr Lo Yan-lai and Vice-Chairman Mr Kwok Wing-leung of the HKAYP Award Council, together with Chief Superintendent of the Police Public Relations Branch Kwok Ka-chuen, witnessed the precious and joyful moment of the awardees.

This year, a record number of 57

Junior Police Call (JPC) members from the Hong Kong Police Operating Authority (POA) received the Silver Award. Furthermore, one voluntary expedition instructor, who has more than seven years of service in the Award Scheme, was awarded with a Certificate of Appreciation. The event was held smoothly with all awardees and guests followed a series of social distancing measures. POA would like to take this opportunity to appreciate the outstanding performance and contribution of the Silver Award recipients and looks forward to seeing them at the Gold Award Presentation in future.



▲ Chief Superintendent of PPRB Kwok Ka-chuen (centre) congratulates the awardees.

TBHQ and T NTN promote cycling safety



Mr Wong Kam-po demonstrates how to ride a bicycle properly in compliance with the traffic signs.

A total of 14 fatal traffic accidents involving bicycles were recorded by the Police between January and September 2020, representing a significant increase of 250 per cent when compared with the four cases recorded in the same period of 2019.

In order to raise the road safety awareness of cyclists, the Traffic Branch Headquarters (TBHQ) and the Road Safety Office of Traffic New Territories North (T NTN) jointly organised a cycling safety publicity campaign at the new cycle track near Fairview Park on Yau Pok Road, Yuen Long on November 1. During the event, officers explained the traffic accident figures involving bicycles and disseminated cycling safety messages to the public. Mr Wong Kam-po was invited to participate in the event to introduce the black spots of bicycle accidents along the cycle tracks in the New Territories. He also explained four traffic signs for cyclists and demonstrated to ride a bicycle properly in compliance with the traffic signs.

The Force engages with elite athletes

The "Transcend Success" Recognition Ceremony, organised by the Hong Kong Athletes Career and Education Programme (HKACEP) of the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, was held on October 21. Through this recognition ceremony, HKACEP expressed its gratitude to all the organisations that have been giving support to athletes. During the ceremony, the Chairman of the Police Sports Council, Assistant Commissioner Lui Kam-ho, accepted the souvenir on behalf of the Force. Mr Lui said, "In 2016, the Police became the strategic partner of HKACEP via the Elite Athletes Strategic Engagement Scheme. In future, the partnership will continue to foster interaction between the Police and

the public, in the hope of offering retired athletes an opportunity to transform themselves."

The recognition ceremony was simultaneously the second edition of the "Stars to Shine" Mentorship

Programme Kick-off Ceremony. Senior Inspector Yu Sum-ye, a former artistic cyclist, was once again appointed one of the "Star Mentors". He looked forward to sharing with the mentees his experience in carving out a second career as a retired sportsman. He said, "Through participating in this programme, I found out that a lot of youngsters support and believe in the core values firmly upheld by the Force. Via this Programme, we hope to strengthen our communication with athletes undergoing a career change, in order to help them understand our work."



◀ Senior Inspector Yu Sum-ye (back row, first left) is once again appointed one of the "Star Mentors".

Police join hands with parents and teachers to promote community engagement

Force Working Group meets with FPTAs

During the second half of 2019, Hong Kong grappled with the worst social unrest in recent years and was left with deep social divisions. Misled by fake news and ill-intentioned parties, as many as 4 000 young students have been arrested for a wide range of offences thus far, accounting for around 40 per cent of the total arrests. Instilling sound values into youths and restoring law-abiding awareness have become the top priorities of the Force Working Group on Community Engagement (FWG), which was founded in March 2020 at the helm of Deputy Commissioner (Operations) (DCP OPS) Siu Chak-ye and Director of Operations Kwok Yam-yung. As a positive outcome of the last informal meeting with five chairpersons of Federations of Parent-teacher Associations (FPTAs) in January this year, the first half-yearly meeting with chairpersons of FPTAs was held in Hung Hom Police Station on October 22. Police Community Relations Officers (PCROs) of all districts also attended the meeting.

With reference to a similar event held for heads of principals' associations of 18 districts, the FPTA representatives went on a guided tour to a temporary holding area (THA) in the police station to learn about the Force's post-arrest procedures and policies to safeguard the rights and well-being of arrested persons, especially minors. During a "Shall We Talk" forum, police volunteers shared with the parents the key observations and insights from interviewing young offenders during Operation TIDERIDER. All these initiatives aimed at enhancing the transparency of police work and rebuilding public trust in the Force.

Serving as the secretary of the FWG, Acting Chief

Superintendent (Crime Support) Yu Hoi-kwan delivered a presentation on the major developments and latest progress of the FWG, which monitors and steers Force-wide community engagement initiatives. Apart from rebuilding public trust, the FWG also seeks to sustain long-term rapport with identified change agents and to garner support for policing by restoring law-abiding awareness. It serves as a platform for internal communication within the

latest crime trends and common modus operandi targeting children from the crime officers.

Working with change agents

"Parents play a very important and supportive role in our youth engagement work. Let us join hands with schools to protect our young generation and create a safe environment for them to learn and grow," DCP OPS said during the meeting, emphasising a concerted effort with all FPTA representatives and urging them to share police information with their corresponding PTAs. He added that all PCROs would actively engage with FPTAs and participate in their activities. He would also host bi-monthly meetings with all PCROs to collect their views and respond to their concerns directly in order to pave the way forward.

At the end of the meeting, multiple FPTA heads hailed the event as very meaningful and rewarding since they had acquired a better understanding about police procedures and had their queries addressed in the question and answer session. The FWG endeavours to stay in touch with FPTAs through mobile communication platforms while PCROs will continue to work closely with parents

and important change agents, to rebuild public trust in the Force and heal the rifts in society.



Deputy Commissioner (Operations) Siu Chak-ye (left) uses a model of THA to explain the Force's post-arrest procedures.

Force as well as external collaboration with other Government bureaux and departments.

In view of the recent upward trend in child pornography cases, Chief Superintendent (Crime Headquarters) Chung Wing-man and Chief Inspector of Family Conflicts and Sexual Violence Policy Unit Cheung Po-yuet gave practical advice on how to prevent children and juveniles from falling prey to online scams and blackmails. The FPTA representatives also learnt about the



▲ Sau Mau Ping District Commander Wong Kwong-hing (right) and a police volunteer share with FPTA representatives the observations from interviewing young offenders.

Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok	CSP PPRB (Chairperson)
Mr Leung Chung-man	SSP MLC PPRB
Ms Jessica Wong	PIO PP PPRB
Mr Raymond Lee	CIP MIR PPRB
Ms Tsui Lok-yan	TSRO HKI
Ms Louise Wong	TSRO KE
Ms Rachel Lau	TSRO KW
Mr Simon Kan	TSRO NTN (Ag)
Ms Grace Mak	TSRO NTS
Ms Angela Lai	TSRO MAR
Ms Will Choi	SIP SR 1
Ms Jandy Shek	CIP A&S HKPC
Ms Ada Wong	SIP HQ (2) CRM
Mr Ma Tak-hung	JPOA REP
Mr Jeff Mok	EO G&D

Editor:	Ivy Leung: 2860-6171
Reporter:	Nicole Yim: 2860-6172
Photographers:	Hugo Lam: 2860-6174 Lam Yu-san: 2860-6175
Fax:	2200-4309
Address:	10/F, Arsenal House, Police Headquarters, No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong
Internet:	www.info.gov.hk/police/offbeat
Email:	sio-off-beat-pprb@police.gov.hk
Deadline for Issue 1173:	November 12, 2020 (before 6pm)
Deadline for Issue 1174:	November 26, 2020 (before 6pm)

ADCC holds anti-fraud seminars for frontline bank staff

The banking sector has been working closely with the Police in the fight against fraud, and frontline bank staff have been able to halt deception cases by pulling the brake in the nick of time, acting like goalkeepers on numerous occasions.

Between October 16 and November 6, the Anti-Deception Coordination Centre (ADCC) organised five anti-fraud seminars for Bank of China (Hong Kong), Chiyu Banking Corporation and CTBC Bank, with a view to raising the awareness and ability of frontline bank staff to guard against fraud and to identify potential victims. About 400 branch supervisors and frontline staff attended the seminars.

During the seminars, ADCC officers briefed the bank staff on recent types of fraud in Hong Kong, the modus operandi of fraudsters and ways to identify potential victims. The staff were reminded that if a client was anxious to open an online bank account all of a sudden or made large amount and frequent money transfers, they should take the initiative to ask for the reasons. If it appeared that a scam was in the pipeline, they should remind and stop the client promptly, as well as call the "Anti-Scam Helpline 18222". ADCC officers also explained how to conduct customer due diligence at account opening to prevent criminals from opening accounts for money laundering.



▲ ADCC officers share anti-fraud information with the bank staff.

TWDIST launches 'Project UNVEIL' to combat deception

In light of a significant increase in the number of scams in the first half of 2020, Tsuen Wan District (TWDIST) launched an anti-deception campaign entitled "Project UNVEIL" in October in order to raise public awareness of scams and disseminate anti-deception messages to the community.

"Project UNVEIL" was kicked off with a video filmed by community leaders including the chairpersons of Tsuen Wan District Fight Crime Committee, Tsuen Wan Rural Committee, secondary school and primary school heads associations as well as Tsuen Wan District Junior Police Call and Senior Police Call Honorary President Councils in which they gave tips to the public to prevent various types of scams. The video was also uploaded to social media platforms and was

played extensively in different places in the district for public viewing.

In a bid to enhance students' understanding of scams, TWDIST designed a comic book covering seven common types of scams, which was distributed to more than 17 000 local primary and junior secondary students via schools as well as Tsuen Wan District Parent Teacher Association Federation. A worksheet was included in every story in the comic book. The students could enhance their knowledge of deception cases through learning. They could then share the anti-deception messages with their families and friends. TWDIST received 10 000 completed worksheets from the students through schools.

Meanwhile, Junior Police Call and Senior Police Call members distributed anti-scam comic books, promotional leaflets and souvenirs at different locations in the district. The comic book illustrated modus operandi of deception cases to the public. At the same time, banners, easy-mount frames and posters with anti-deception messages were displayed at over 130 locations in the

district.

Targeting at naked chat-related blackmails, a short video clip was designed using augmented reality technology. Members of the public, by simply scanning the picture on the promotional items with their mobile phones, could watch the short video clip on the theme of naked chat-related blackmails.

► TWDIST Commander Kerry Carew (centre) and the community leaders film a video to provide anti-scam tips to the public.

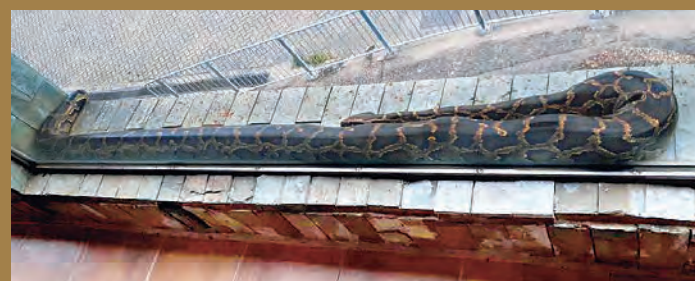


CCDIV officers catch a python to protect public safety

On October 25, Cheung Chau Division (CCDIV) received a report about a snake being found near a hotel, which caused public safety concerns. CCDIV officers reached the scene immediately with appropriate equipment and contacted a snake catcher for assistance.

Upon arrival, a two-metre long python was located outside the hotel near a footpath. The officers set up cordon lines for crowd management in order to

ensure public safety. As the snake catcher could not arrive at the scene right away, the officers decided to catch the snake after conducting a thorough assessment. The python was eventually caught and brought back to Cheung Chau Police Station. Members of the public at the scene appreciated the effort and courage of the officers. Please scan the QR code to watch a related video.



◀ A two-metre long python is found outside the hotel.



EU NTS and EU KW conduct joint exercise



The Emergency Unit of New Territories South (EU NTS) and the Emergency Unit of Kowloon West (EU KW) conducted a joint exercise, codenamed "WESTWOOD" cum "CANDLEFISH", on September 29, with an aim to enhance the capabilities and coordination of various frontline units in both Regions when dealing with serious crime.

The exercise simulated an armed robbery with the culprits fleeing the scene in a vehicle across NTS and KW Regions. Thus, Regional Command and Control Centres of the New Territories and Kowloon activated

Operation EXIGENT. EU NTS and EU KW, together with officers of Regional Traffic Formations and Patrol Sub-units in the related divisions, swiftly tracked the culprits' escape route and set up a number of observation posts. EU officers of both Regions eventually intercepted the culprits in Lantau and successfully neutralised the threat.

The exercise enhanced the coordination and interoperability between the two Regions, thereby boosting officers' capabilities in situation appraisal, manpower deployment and effective communication when dealing with serious crime.

◀ The joint exercise enhances the coordination of EU officers during Operation EXIGENT.

Force Gambling Experts share experience on evidence collection at illegal gambling establishments

The Criminal Intelligence Bureau (CIB) conducted two work experience sharing sessions at the Police Headquarters on September 18. Targeting illegal gambling establishments involving the "fish-hitting machines", the Force Gambling Experts shared knowledge and experience with frontline officers on collecting evidence at the scene,

compiling witness statements and giving testimony in court. A representative of Organized Crime and Triad Bureau (OCTB) also shared real case studies with the attendees.

CIB Research Unit hoped that the sharing sessions could provide support to frontline units in taking enforcement actions against the

growing prevalence of illegal gambling establishments involving the "fish-hitting machines". Over 200 frontline officers attended the sharing sessions and immensely benefitted from the experience sharing. They also took the opportunity to discuss the common problems and difficulties encountered by colleagues on the front line.



A Force Gambling Expert shares knowledge and experience with frontline officers on collecting evidence at illegal gambling establishments.



▲ The Head of Trading, Global Markets of Bank of China (Hong Kong), Mr Vincent Cheung introduces the operation of legitimate LLG trading.

CCB organises knowledge sharing session on Loco-London Gold

To enhance officers' capability to investigate Loco London Gold (LLG) fraud cases and cementing the partnership with the relevant stakeholder, Commercial Crime Bureau (CCB) organised a sharing session on "Loco London Gold Fraud Investigation Technique" at the Police Headquarters (PHQ) on October 14. Over 150 detectives from Districts, Regions and PHQ attended the event.

The Head of Trading, Global Markets of Bank of China (Hong Kong), Mr Vincent Cheung shared his

experience on the business operation of legitimate LLG trading. Detective Inspector Ho Chun-yuen and Senior Inspector Yeung Yip-hang of CCB respectively shared the techniques and experience in LLG fraud cases investigation, and introduced the Force Forensic Accountants' Office's assistance in LLG fraud cases.

The sharing session enriched officers' knowledge of LLG, and enhanced their capabilities to combat the related fraud cases. The event also served as a platform for information exchange between the

Force and the industry stakeholder of LLG.

In supporting frontline officers in handling LLG fraud cases, the CCB Investment Fraud Focus Group offers training, advice and on-site support to frontline investigation units. Should frontline officers need any assistance during the investigation of LLG fraud cases and other investment fraud cases, please contact the Investment Fraud Focus Group holders, Acting Detective Chief Inspector Ng Chun-yiu at 2860-4817 or Detective Senior Inspector Au Suk-man at 2860-4816.



Force once again wins HR Excellence Award

Having been honoured in 2015/16 and 2017/18, the Hong Kong Police Force again won the HR Excellence Award 2019/20 under the Organisational Category of "Employee Engagement". The Mentor Police Constables (MPC) Scheme has been honourably presented with the HR Excellence Award by the Hong Kong Institute of Human Resource Management (HKIHRM) at its virtual presentation ceremony on September 25. Having previously won in the domains of "Employee Wellness", "Resourcing" and "Technology Innovation", the Force has been further recognised by the organiser for its sustainable staff engagement strategies which reflect its dedication to serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty.

Chairman of the Force Working Group of MPC Scheme (FWG), Chief Superintendent Chan Man-tak, received the award on behalf of the Force. "The MPC Scheme sets out to inspire both the mentees and the mentors through a long-term bonding process. Prior to

the pilot phase, we had a thorough discussion with supervisors and formation commanders. We all agreed that the Scheme's core aims are to instil the passion in the police identity and to build up a friend-like mentoring relationship." Rolled out in February 2019, the MPC Scheme has since trained and appointed over 600 MPCs and assisted more than 700 new PCs to settle in their posts upon passing out from the Police College.

"My MPC showed me how to be a real police officer, and how to discharge police duties with dedication," Kobe, a junior constable who had participated in the Award's final interview said. "I have learnt a lot from my mentor and will strive to be a qualified mentor to help others in future."

With positive feedback from various stakeholders, the FWG will monitor and coordinate the operation of the Scheme by Districts/Formations, the Personnel Wing and the Police College in order to ensure its effectiveness through related training programmes, support and management measures.



Hong Kong Police Force
Excellent Employee Engagement Award
Organisational Category
HR Excellence Awards 2019/2020

The Force is presented with the HR Excellence Award 2019/20 under the Organisational Category of "Employee Engagement" by the HKIHRM.

National Security Department Reporting Hotline

WeChat ID : NSD62717171

SMS : 62717171

Email :
nsd-public@police.gov.hk

Official Launch of National Security Department Reporting Hotline

National Security Department of the Hong Kong Police Force launched the National Security Department Reporting Hotline on November 5, 2020, with a view to facilitating members of the public to provide or report

national security related information. Members of the public can report non-urgent national security related matters via various platforms. This Hotline would not give any replies or be answered. Also, it is not for general police reporting.

NTN conducts CT sharing session

To enhance the operational capability of frontline officers to respond to terrorist incidents, New Territories North (NTN) Region launched a series of counter-terrorism (CT) knowledge sharing sessions. Over 40 frontline commanders participated in the first session on September 29, during which Superintendent Chan Hin-kwan of Emergency Unit of NTN delivered a presentation on the latest terrorist threats, as well as operational concepts for immediate

response and command and control in relation to terrorist incidents.

In addition, Senior Superintendent Ho Kin-wah and Superintendent Tong Sui-yip of the Critical Infrastructure Security Coordination Centre were invited to explain the concept of "Security-by-Design", share experience of critical infrastructure protection from CT perspective, and offer security advice relating to building security, station defence and personnel safety. Chief Inspector Shue Chi-

yuen of the Planning and Development Branch also elaborated on the administrative and financial arrangements for enhancing security facilities during Operation TIDERIDER.

The next round of sharing sessions will be held for operational units in NTN Regional Headquarters and Districts in the fourth quarter of 2020, with a view to enhancing the CT response capability of frontline commanders via table-top exercises.



▲ Senior Superintendent Ho Kin-wah of the Critical Infrastructure Security Coordination Centre explains the concept of "Security-by-Design".



Commissioner Tang Ping-keung visits officers of the Finance Wing.



CP visits various units to engage with officers

Commissioner Tang Ping-keung paid a visit to the Finance Wing at the Police Headquarters on October 14. The Commissioner, accompanied by Financial Controller Ms Wong Siu-king, was briefed on the financial services in supporting the Force.

In addition to managing funding for the Force's daily expenditure, coordinating the annual exercise of answers to questions of the Legislative Council Finance Committee's special meeting on the Government's Budget, procuring stores, uniforms, accoutrements and personal protective gear, the Finance Wing also provides forensic accounting services to the Force. The Commissioner thanked colleagues for their staunch and professional support to ensure the smooth operation of the Force all along.

When meeting with a cross-section of staff, the Commissioner explained the Force's future direction in policing and shared some touching episodes he had with civilian staff during Operation TIDERIDER and anti-epidemic work. The Commissioner also thanked staff of the Finance Wing for

their devotion to duty. The Commissioner's visit was very much welcomed and appreciated by the officers.

On October 21, the Commissioner visited Happy Valley Police Station. Accompanied by Wan Chai District Commander Chan Sze-tat and Senior Superintendent of Traffic Hong Kong Island Yip Siu-ming, the Commissioner inspected the enhanced security measures of station defence and was briefed on the policing work of Happy Valley Division and the tackling of traffic congestion on Hong Kong Island.

During his meeting with officers, the Commissioner expressed his gratitude to frontline officers for their dedication during Operation TIDERIDER and the COVID-19 outbreak, which fully demonstrated the spirit of "Serving Hong Kong with Honour, Duty and Loyalty". The Commissioner also encouraged officers to continue to discharge their daily duties with professionalism, garner public support and maintain public confidence in the Force.

Promotion

Commissioner Tang Ping-keung (right) presented a promotion letter to Mr Yuen Yuk-kin on October 28, confirming his promotion to Senior Assistant Commissioner.



★ Retiring officers honoured ★

Commissioner Tang Ping-keung (first row, eleventh left), at a presentation ceremony held at the Police Headquarters on October 28, presented Valedictory Letters, Certificates of Exemplary Service and retirement souvenirs to 94 police officers and civilian staff members for their exceptionally long and loyal services.





issue 1172

OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE
www.police.gov.hk/offbeat

November 11 to November 24, 2020



♦ SERVING HONG KONG WITH
HONOUR, DUTY AND LOYALTY ♦

NATIONAL SECURITY DEPARTMENT

Reporting Hotline Officially Launched

WeChat ID : NSD62717171

SMS : 62717171

E-mail : nsd-public@police.gov.hk

Putting the public first with everlasting bravery

Saluting fallen officers

Perpetuating love for HK and upholding patriotism



◀ Commandant of HKAPF Yang Joe-tsi lays a wreath in front of the Books of Remembrance in which the names of the fallen are inscribed.



A Force member (left) and a representative of the Royal Hong Kong Police Association (centre) present wreaths in homage to fallen officers, with Commissioner Tang Ping-keung (right) looking on.

The annual Hong Kong Police Force Remembrance Day Ceremony was held at the Police Headquarters on November 6 to pay tribute to regular and auxiliary officers who have made the ultimate sacrifice in the line of duty.

Among those honouring the fallen officers at the ceremony were Commissioner Tang Ping-keung, Commandant of the Hong Kong Auxiliary Police Force (HKAPF) Yang Joe-tsi, Senior Directorate Group members, officers at Assistant Commissioner rank and their auxiliary and civilian equivalents, as well as representatives from Major Police Formations, Auxiliary Police Formations and staff associations.

Speaking at the ceremony, the Commissioner said, "We are here today to honour all members of the Hong Kong Police Force, both regular and auxiliary, who have made the ultimate sacrifice in service to the community of Hong Kong. This solemn ceremony is also a fitting tribute to the dedication to duty and fortitude of all members of staff who have served in the Force over the past 176 years.

"Since the founding of the Hong Kong Police Force in 1844, members of the Force have been facing different dangers in the course of our duties. Without fear, we have always put the people of Hong Kong

first in our determination to ensure the safety and stability of this city. In doing so, some members of the Force paid the ultimate price, and it is in memory of their sacrifices that we are gathered here in remembrance today.

"The stories of our fallen colleagues are testaments to the Force's loyalty to the proud mission of protecting Hong Kong. However difficult it was, these officers held on to their beliefs, giving their own lives to fulfil their duty to safeguard the lives and property of Hong Kong citizens. Their devotion to our community and our country is shared by every Force member. Their commitment represents the pinnacle that generations of police officers would aspire

to reach. Following in the footsteps of our dedicated predecessors, we have faced down protracted violent protests and managed to bring light at the end of the tunnel towards peace and order. Yet this is not the time to let down our guard. We must prevent a resurgence of the violence. Since calmness has gradually returned to our community, it is just as important for us to gather popular support and continue to fight the epidemic with the public.

"In this ceremony, we are also joined by members of the Hong Kong Police Old Comrades' Association, the Royal Hong Kong Police Association and former Force members. Like the many who came before them, they represent the finest

traditions of service to the community for which the Force is both famed and justifiably proud – traditions, which continue today and are passed on from generation to generation and that make the Hong Kong Police Force one of the finest law enforcement agencies in the world."

After the Commissioner's speech, the Police bugler sounded the "Last Post" to signal a two-minute silence, after which the Commissioner laid the Force wreath, followed by Commandant of HKAPF with the Auxiliary Force wreath.

(More information and photos related to Force Remembrance Day are published on the centrespread.)



Police Public Page



OffBeat



JPC

TotalCaring Award
全面關懷大獎 2006/07

資歷架構
Qualifications Framework

15+ years
caring organisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service

MANPOWER DEVELOPER
Awarded by 2016

Most Admired
MAKE
2016 Global

Most Innovative
MIKE
2016 Global



HKP Mobile App
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube